



ĊERTIFIKAT DWAR IL-KOMPOŻIZZJONI TAL-FAMILJA SABIEX JINGĦATAW IL-BENEFIĊĊJI TAL-FAMILJA

Reg. 1408/71: Art. 73; Art. 74; Art. 77; Art. 78
 Reg. 574/72: Art. 86.2; Art. 88; Art. 90; Art. 91; Art. 92

A. Talba għal ċertifikat

1	<input type="checkbox"/> Persuna impjegata <input type="checkbox"/> Persuna li taħdem għal rasha	<input type="checkbox"/> Persuna li qed trabbi tifel/tifla orfni <input type="checkbox"/> Orfni	<input type="checkbox"/> Pensjonant (skema għall-persuni impjegati) ⁽⁴⁾ <input type="checkbox"/> Pensjonant (skema għall-persuni li jaħdmu għal rashom) ⁽⁴⁾
---	---	--	--

1.1	Kunjom ^(1a)		
1.2	Ismijiet	Ismijiet ta' qabel ^(1a)	Post tat-twelid ⁽²⁾
1.3	Data tat-twelid	Sess	Ċittadinanza ⁽²⁾
1.4	Numru ta' l-identifikazzjoni ⁽³⁾		
1.5	Stat ċivili	<input type="checkbox"/> persuna wahidha <input type="checkbox"/> divorzjata	<input type="checkbox"/> miżżewġa <input type="checkbox"/> separata ⁽⁵⁾ <input type="checkbox"/> armel/armla <input type="checkbox"/> tikkoabita ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾
1.6	Indirizz fil-pajjiż fejn jgħixu l-membri tal-familja		
	Triq		Nru.
	Kodiċi Postali	Belt	Pajjiż

2	<input type="checkbox"/> Konjuġi <input type="checkbox"/> Ġenitur armel/armla ⁽⁸⁾	<input type="checkbox"/> Konjuġi divorzjat/a jew separat/a minn mal-ħaddiem jew pensjonant <input type="checkbox"/> Sieħeb jew sieħba ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾	
2.1	Kunjom ^(1a)		
2.2	Ismijiet	Ismijiet ta' qabel ^(1a)	Post tat-twelid ⁽²⁾
2.3	Data tat-twelid	Sess	Ċittadinanza
			Nru. ta' l-ID/Sigurtà Soċjali ⁽³⁾
2.4	Indirizz		
	Triq		Nru.
	Kodiċi Postali	Belt	Pajjiż
2.5	Taħdem <input type="checkbox"/> Iva <input type="checkbox"/> Le		

3	<input type="checkbox"/> Persuna jew persuni minbarra l-konjuġi li fid-dar tagħhom qeghdin jgħixu l-membri tal-familja		
3.1	Kunjom ^(1a) /Isem (persuna legali)		
3.2	Ismijiet	Ismijiet ta' qabel ^(1a)	Post tat-twelid ⁽²⁾
3.3	Data tat-twelid	Sess	Ċittadinanza
			Nru. ta' l-I.D. ⁽³⁾
3.4	Relazzjoni familjari mat-tifel/tifla/tfal		
3.5	Indirizz		
	Triq		Nru.
	Kodiċi Postali	Belt	Pajjiż
3.6	Taħdem <input type="checkbox"/> Iva <input type="checkbox"/> Le		

B. Ċertifikat

Il-parti B ta' din il-formola għandha timentela mill-uffiċċju tar-reġistrazzjoni tal-popolazzjoni (insinwa) jew mill-awtorità jew amministrazzjoni kompetenti li tiegħu hsieb affarijiet ta' stat ċivili fil-pajjiż fejn jgħixu l-membri tal-familja ⁽¹³⁾.

6	Komposizzjoni tal-familja fejn jgħixu l-membri msemmija f'kaxxa 4			
6.1	Kunjom ^(1a)	Ismijiet	Data tat-twelid ⁽⁹⁾	Relazzjoni ⁽¹⁰⁾
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
	6.			
	7.			
	8.			
	9.			
	10.			
6.2	Kummenti ⁽¹³⁾			

7	Informazzjoni li għandha tingħata jekk il-formola ser tintbagħat lil istituzzjoni fid-Danimarka, fl-Iżlanda jew fin-Norveġja ⁽¹⁴⁾		
7.1	Persuna meqjusa bħala ġenitur		
7.2	Il-manteniment tat-tfal minn fondi pubbliċi	<input type="checkbox"/> imħallas	<input type="checkbox"/> mhux imħallas
7.3	L-omm u/jew missier it-tfal jekk iva, jekk jogħġbok niżżel id-data tal-mewt	<input type="checkbox"/> huwa/hija/huma mejjet/mejta	<input type="checkbox"/> mhuwiex/mhijjex/mhumiex mejjet/mejta ⁽¹⁵⁾ .
7.4	L-omm u/jew il-missier jieħu/tieħu pensjoni ta' l-irtirar jew ta' l-invalidità	<input type="checkbox"/> qiegħed/qiegħda	<input type="checkbox"/> mhux qiegħed/mhix qiegħda ⁽¹⁵⁾ .

8	Uffiċċju tar-reġistrazzjoni tal-popolazzjoni (insinwa) jew mill-awtorità jew amministrazzjoni kompetenti li tiegħu hsieb affarijiet ta' stat ċivili ⁽¹²⁾ L-eżattezza ta' l-informazzjoni mogħtija hawn fuq ġiet verifikata mid-dokumenti uffiċjali li għandna minn:		
8.1	Isem u ndirizz ta' l-uffiċċju tar-reġistrazzjoni tal-popolazzjoni (insinwa) jew ta' l-awtorità jew amministrazzjoni kompetenti ⁽¹¹⁾		
8.2	Timbu	8.3	Data
			Firma

ISTRUZZJONIJIET

Jekk jogħġbok imla din il-formola b'ittri kbar, billi tikteb biss fuq il-linji. Din il-formola fiha erba' paġni, u l-ebda waħda minnhom ma għandha tiftalla barra, ukoll jekk ma fiha l-ebda informazzjoni rilevanti. Din għandha timtela bil-lingwa ta' l-awtorità msemmija f'kaxxa 8.

NOTI

- (1) Simbolu tal-pajjiż li fih tinsab l-istituzzjoni: BE = il-Belġju, CZ = ir-Repubblika Ċeka, DK = id-Danimarka, DE = il-Ġermanja, EE = l-Estonja, GR = il-Greċja, ES = Spanja, FR = Franza, IE = l-Irlanda, IT = l-Italja, CY = Ċipru, LV = il-Latvja, LT = il-Litwanja, LU = il-Lussemburgu, HU = l-Ungerija, MT = Malta, NL = l-Olanda, AT = l-Awstrija, PL = il-Polonja, PT = il-Portugall, SI = is-Slovenja, SK = is-Slovakkja, FI = il-Finlandja, SE = l-Iżvezja, UK = ir-Renju Unit, IS = l-Iżlanda, LI = il-Liechtenstein, NO = in-Norveġja, CH = l-Iżvizzera.
- (1^a) Fil-każ ta' ċittadini Spanjoli niżżel iż-żewġ kunjomijiet tat-twelid. Fil-każ ta' ċittadini Portugiżi niżżel l-ismijiet kollha (ismijiet, kunjom, kunjom qabel iż-żwieġ) fl-ordni ta' l-istat ċivili li jidher fuq il-karta ta' l-identità jew passaport.
- (1^b) L-ismijiet ta' qabel jinkludu wkoll il-kunjom tat-twelid.
- (2) Fil-każ ta' distretti Portugiżi niżżel ukoll il-parroċċa u l-awtorità
- (3) Meta din il-formola ser tintbagħat lil istituzzjoni fir-Repubblika Ċeka, niżżel in-numru tat-twelid; lil istituzzjoni Ċiprijotta, fil-każ ta' ċittadini Ċiprijotti niżżel in-numru ta' identifikazzjoni Ċiprijott, jekk mhux ċittadin Ċiprijott, niżżel in-Numru taċ-Ċertifikat ta' Reġistrazzjoni *Alien* (ARC) Ċiprijott; lil istituzzjoni Daniża, niżżel in-numru tas-CPR; lil istituzzjoni Finlandiża, niżżel in-numru tar-reġistru tal-popolazzjoni Finlandiża; lil istituzzjoni Żvediża, niżżel in-numru personali Żvediż (*personnummer*); lil istituzzjoni Iżlandiża, niżżel in-numru personali ta' identifikazzjoni Iżlandiż (*kennitala*); lil istituzzjoni tal-Latvja, niżżel in-numru ta' l-identità; lil istituzzjoni tal-Liechtenstein, niżżel in-numru ta' l-assigurazzjoni tal-AHV; lil istituzzjoni Litwana, niżżel in-numru ta' identifikazzjoni personali; lil istituzzjoni Unġeriza, niżżel in-numru tat-TAJ (numru ta' identifikazzjoni tas-sigurtà soċjali); lil istituzzjoni Maltija, fil-każ ta' ċittadini Maltin niżżel in-numru tal-karta ta' l-identità, jekk mhux ċittadin Malti, niżżel in-numru tas-sigurtà soċjali Maltija; lil istituzzjoni Norveġiża, niżżel in-numru personali ta' identifikazzjoni Norveġiż (*fødselsnummer*); lil istituzzjoni Belġjana, niżżel in-numru tas-sigurtà soċjali nazzjonali Belġjan (NISS); lil istituzzjoni Ġermaniża ta' l-iskema tas-sigurtà soċjali ġenerali, niżżel in-numru ta' l-assigurazzjoni (VSNR); lil istituzzjoni Spanjola, niżżel in-numru li jidher fuq il-karta ta' l-identità (DNI) jew N.I.E. fil-każ ta' ċittadini mhux Spanjoli, anki jekk il-kard hija skaduta; lil istituzzjoni Pollakka, niżżel in-numri tal-PESEL u tan-NIP; lil istituzzjoni Portugiża, niżżel ukoll in-numru tar-reġistrazzjoni ta' l-iskema tal-pensjonijiet ġenerali, jekk il-persuna konċernata kienet assicurata taħt skema ta' sigurtà soċjali għall-haddiema fis-servizz ċivili fil-Portugall; lil istituzzjoni Slovakka, niżżel in-numru tat-twelid; lil istituzzjoni Slovena, niżżel in-numru ta' identifikazzjoni personali (EMŠO) u n-numru tat-taxxa; lil istituzzjoni Żvizzera, niżżel in-numru ta' l-assigurazzjoni AVS/AI (AHV/IV).
- (4) Id-Danimarka, il-Polonja, is-Slovakkja, il-Liechtenstein, in-Norveġja u l-Iżvizzera ma jagħmlux differenza bejn pensjonant (taħt skema għall-persuni imjegati) u pensjonanti (taħt skema għall-persuni li jaħdmu għal rashom).
- (5) Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet fin-Norveġja, niżżel id-data tas-separazzjoni
-
- (6) Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet fir-Repubblika Ċeka, fid-Danimarka, fl-Iżlanda jew fin-Norveġja.
- (7) Din l-informazzjoni hija bbażata fuq stqarrija li għamlet il-persuna interessata.
- (8) Minbarra jekk diġà ssemmiet f'kaxxa 1.
- (9) Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet fid-Danimarka u fin-Norveġja, niżżel biss it-tfal taħt it-18-il sena. Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet fil-Latvja, niżżel biss it-tfal taħt il-15-il sena, u, jekk jattendu stabbilimenti edukattivi ġenerali jew vokazzjonali u mhumiex jirċievu borża ta' studju, u mhumiex miżżewġin – tfal taħt l-20 sena.
- (10) Niżżel wieħed minn dawn is-simboli li ġejjin biex turi r-relazzjoni ta' kull membru tal-familja mal-haddiem:
 A = tifel/tifla legittimu/a. Fi Spanja u l-Polonja, tfal imwiela miż-żwieġ (matrimonjali) u tfal imwiela barra ż-żwieġ.
 B = tifel/tifla legittimat/a.
 Ċ = tifel/tifla adottat/a.
 D = tifel/tifla naturali (jekk il-formola qed timtela għal haddiem raġel, it-tfal naturali għandhom jiġu msemmija biss jekk il-paternità jew l-obbligu tal-haddiem li jmantninhom ġew uffiċjalment rikonoxxuti).
 E = tifel/tifla ta' konjuġi li tagħmel parti mill-familja tal-haddiem.
 F = neputijiet, aħwa li l-persuna interessata qed iżżomm mal-familja tagħha. Neputijiet sat-tielet grad għandhom jtniżżlu wkoll jekk l-istituzzjoni kompetenti hija fil-Greċja. F'każ li l-istituzzjoni kompetenti hija Pollakka, neputijiet jew aħwa, għal liema il-persuna li tiegħu ħsiebhom legalment hija l-persuna intitolata jew il-konjuġi tiegħu/tagħha.
 G = tfal oħra li jgħixu permanentement mal-familja tal-haddiem daqs li kieku kienu wliedu. F'każ li l-istituzzjoni kompetenti hija Pollakka, neputijiet jew aħwa, għal liema il-persuna li tiegħu ħsiebhom legalment għandu/għandha l-kustodja jew il-konjuġi tiegħu/tagħha.
 H = Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet fir-Repubblika Ċeka, iddeskrivi forom oħra ta' kustodja (kustodja mogħtija wara deċiżjoni tal-qorti li xi persuni oħra minbarra l-ġenituri, il-persuna li tiegħu ħsieb persuni oħra, amministratur, eċċ.)
 Relazzjonijiet oħra (eż: nannu) għandhom jtniżżlu shaħ. Jekk xi wieħed mill-ulied huwa miżżewweġ, divorzjat, armel jew armla, niżżel dan f'punti 4 u 6.1. Niżżel ukoll, għall-finijiet ta' istituzzjoni kompetenti fil-Greċja, jekk it-tifel/tifla għandhomx missier jew omm.
- (11) Isem tat-triq, numru, kodiċi postali, belt/raħal, pajjiż.

- (¹²) Fi Spanja, id-“Dirección Provincial del Instituto Nacional de Seguridad Social” (Direttorat Provinċjali ta’ l-Istitut Nazzjonali tas-Sigurtà Soċjali) tal-post fejn tgħix, jew l-“Autoridad Municipal” (Awtorità Muniċipali) kif hemm bżonn. Fil-każ ta’ baħħara, id-“Dirección Provincial del Instituto Social de la Marina” (Direttorat Provinċjali ta’ l-Istitut Marittimu tas-Sigurtà Soċjali);
 Fi Franza, il-“mairie” (uffiċċju tar-reġistratur) jew il-“Caisse d’Allocations Familiales” (Fond għall-Benefiċċji tal-Familja);
 FI-Irlanda, iċ-“Child Benefit Section, Department of Social and Family Affairs, St. Oliver Plunkett Road, Letterkenny, Co. Donegal”;
 F’Ċipru, il-“Ministry of Finance, Grants and Benefits Service, 1489 Nicosia” ;
 Fil-Latvja, il-“Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra” (Aġenzija tas-Sigurtà Soċjali ta’ l-Istat), Riga;
 Fil-Polonja, il-komun jew distrett;
 Fil-Portugall, il-“Junta de Freguesia” (Kunsill Parrokkjali) tal-post fejn jgħixu l-membri tal-familja;
 Fis-Slovakkja, l-“úrad práce, sociálnych vecí a rodiny” v(l-Uffiċċju tax-Xogħol, Affarijiet Soċjali u tal-Familja) tal-post fejn jgħix l-applikant;
 Fil-Finlandja, l-Istituzzjoni tas-Sigurtà Soċjali, Helsinki;
 FI-Iżvezja, il- “försäkringskassan” (uffiċċju tas-sigurtà soċjali) fil-post fejn jgħixu l-membri tal-familja;
 Fir-Renju Unit, l-“Inland Revenue, Child Benefit Office (GB), PO Box 1, Newcastle-upon-Tyne NE 88 IAA” jew fl-Irlanda ta’ Fuq, iċ-“Child Benefit Office (NI), Windsor House, 9-15 Bedford Street Belfast BT2 7UW”, u l-“Inland Revenue, Tax Credits Office (Northern Ireland), 52-58 Great Victoria Street, Belfast BT2 7WF”, kif hemm bżonn;
 FI-Iżvizzera, l-amministrazzjoni lokali (l-uffiċċju tar-reġistrar) tal-post fejn tgħix.
- (¹³) Jekk it-tifel/tifla joqgħodu f’indirizz differenti minn dak imniżżel f’punt 2.5 jew 3.6, jekk jogħġbok niżżel l-indirizz l-ieħor. Fil-każ ta’ istituzzjonijiet fin-Norveġja u fil-Polonja, jekk jogħġbok niżżel jekk it-tifel/tifla joqgħodux f’orfanatorju, skola speċjali jew istituzzjoni residenzali oħra.
- (¹⁴) Din l-informazzjoni hija mogħtija biss jekk l-amministrazzjoni ċivili għandha l-informazzjoni meħtieġa għad-disposizzjoni tagħha.
- (¹⁵) Aqta’ barra l-għażla li mhijiex rilevanti.